

Valutazione del progetto ***Le français ensemble!***

Risultati

Ufficio del monitoraggio
e dello sviluppo scolastico

Agosto 2013

Repubblica e Cantone del Ticino
Dipartimento dell'educazione,
della cultura e dello sport

© Agosto 2013
Divisione della scuola
UMSS

Indice

Introduzione	5
<hr/>	
1. Informazione preliminare e incontro informativo	7
<hr/>	
2. Materiali e attività	10
<hr/>	
3. Svolgimento del percorso	12
<hr/>	
4. Considerazioni generali	14
<hr/>	
Conclusioni	15
<hr/>	
Allegato: questionario per i docenti	17
<hr/>	

Introduzione

Per promuovere maggiormente il coordinamento dell'insegnamento del francese tra la scuola elementare e la scuola media, il Gruppo di coordinamento del francese congiuntamente all'Ufficio delle scuole elementari e all'Ufficio dell'insegnamento medio ha lanciato il progetto sperimentale *Le Français ensemble!*. Con questo progetto si vuole promuovere da una parte la collaborazione tra docenti dei due settori scolastici, la scuola elementare e la scuola media, e dall'altra la lingua e la cultura francese. A questo scopo è stato elaborato un percorso didattico incentrato su un paese della Francofonia, il Mali, destinato agli allievi delle due classi. Per sottolineare l'aspetto culturale del progetto si è deciso di collocarlo all'interno della *Semaine de la langue française et de la francophonie (SLFF)* che celebra ogni anno la lingua e la cultura francese nel mondo e alla quale aderisce anche il Ticino con un'agenda ricca di proposte culturali riguardanti la francofonia¹. Quest'anno la SLFF si è tenuta dal 15 al 27 marzo 2013.

Nel progetto sono state coinvolte tutte le sedi di scuola media del Cantone insieme ad altrettante sedi di scuola elementare nei rispettivi comprensori. Ogni sede di scuola media ha designato un docente di francese con una classe di prima per svolgere l'attività in collaborazione con un docente di quinta elementare.

Ai 70 docenti² che hanno partecipato al progetto è stato proposto un itinerario didattico "pronto all'uso" elaborato dai coordinatori di francese SE-SM. L'itinerario comprendeva un momento iniziale e finale in comune, e una serie di postazioni dove gli allievi potevano lavorare in piccoli gruppi composti da allievi SE e SM. Le attività proposte si riferivano a temi sviluppati nei tre volumi del manuale *Alex et Zoé*, adottato in comune nei due settori, e avevano lo scopo di "*faire du français ensemble!*" e di sensibilizzare i ragazzi ad aspetti culturali tipici del Mali.

A inizio marzo è stato organizzato un incontro informativo, rivolto a tutti i docenti coinvolti, in cui è stato presentato il percorso didattico. I docenti che avrebbero lavorato insieme hanno avuto modo di conoscersi e di prendere visione insieme del materiale preparato. In coppia hanno visitato le diverse postazioni dove i coordinatori presentavano le attività e rispondevano alle domande dei docenti. A tutti i docenti è stato consegnato il materiale necessario per lo svolgimento del progetto.

Durante la settimana dal 15 al 27 marzo 2013 le sedi di scuola media hanno accolto una classe di quinta elementare del proprio comprensorio per svolgere il percorso insieme ad una classe di prima media durante due ore lezione. Il materiale del percorso è stato pubblicato sul sito www.ti.ch/scuoladecs/coordinamento-SE-SM.

Al termine della sperimentazione, è stato chiesto all'Ufficio del monitoraggio e dello sviluppo scolastico (UMSS) di svolgere un sondaggio con l'obiettivo di valutare questa prima esperienza in vista di un'eventuale continuazione del progetto nei prossimi anni.

Per raccogliere le informazioni è stato elaborato un questionario *online*³ (su richiesta era a disposizione anche la versione cartacea) destinato a tutti i docenti di scuola elementare e media coinvolti nel progetto *Le Français ensemble!*. A inizio maggio 2013 i docenti hanno ricevuto un'e-mail con la presentazione del sondaggio e le istruzioni per la compilazione del questionario *online*.

¹ Per maggiori informazioni: www.slff.ch.

² In questo documento, per consentire una lettura più scorrevole del testo, viene utilizzata unicamente la forma maschile.

³ V. allegato.

Figura 1
Docenti coinvolti nell'inchiesta secondo l'ordine scolastico

	Invii	Risposte	
	N	N	%
Scuola elementare	35	24	68.6
Scuola media	35	30	85.7
<i>Totale</i>	<i>70</i>	<i>54</i>	<i>77.1</i>

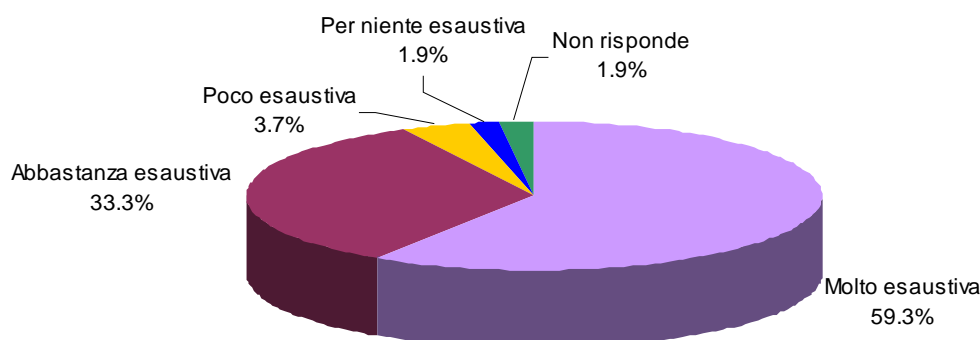
In generale, la partecipazione al sondaggio è stata buona: più dei tre quarti dei docenti coinvolti nel progetto hanno risposto al questionario *online*.

Questo documento presenta i principali risultati emersi dal sondaggio; in particolare si analizzano le diverse parti del progetto: informazione preliminare e incontro informativo, materiali e attività, svolgimento del percorso, e infine alcune considerazioni generali.

1. Informazione preliminare e incontro informativo

Questa prima parte presenta le opinioni dei docenti sull'informazione iniziale fornita dal Gruppo di coordinamento del francese e sull'incontro organizzato a inizio marzo in cui sono stati illustrati i materiali, le attività e le procedure di realizzazione del percorso didattico.

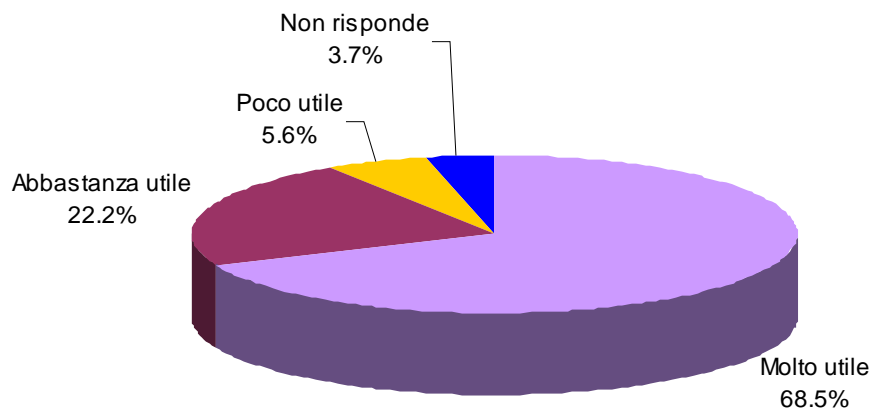
Figura 2
Esaustività dell'informazione iniziale sul progetto



Sei docenti su dieci ritengono che l'informazione iniziale ricevuta sia stata molto esaustiva, per un terzo è stata abbastanza esaustiva e meno del 6% l'ha considerata poco o per niente esaustiva. Se si prende in considerazione l'ordine scolastico emergono delle differenze di valutazione: per la maggioranza degli insegnanti di scuola media (72.4%) l'informazione è stata molto esaustiva, mentre lo è stata "soltanto" per meno della metà dei docenti di scuola elementare (45.8%). Una parte equivalente di colleghi delle elementari (45.8%) ha dato un giudizio più moderato esprimendo un "abbastanza esaustiva" rispetto a poco meno di un quarto dei docenti di scuola media (24.1%).

Questa differenza può essere ricondotta alle diverse modalità di reclutamento e di informazione che sono state adottate per i due settori. Per il settore medio l'informazione è stata data a tutte le sedi tramite le vie di servizio con l'invito a segnalare il docente di francese disposto a partecipare al progetto, mentre per le sedi di scuola elementare il reclutamento è avvenuto in due tappe: in un primo momento i coordinatori hanno proposto il progetto ai docenti di quinta potenzialmente interessati; in un secondo momento tramite l'Ufficio delle scuole comunali sono state informate le direzioni delle sedi interessate (visto il numero molto più elevato di sedi di scuola elementare, non si poteva scegliere la modalità di reclutamento adottata per il settore medio).

Figura 3
Utilità dell'incontro informativo



Oltre i due terzi dei docenti considerano molto utile l'incontro informativo, più di un quinto lo valuta abbastanza utile e meno del 6% lo ritiene poco utile.

È stato chiesto agli insegnanti di motivare la propria opinione e la maggior parte di essi ha sottolineato l'importanza dell'incontro informativo per poter avere un quadro completo e preciso per lo svolgimento delle attività, per conoscere e capire i diversi materiali in vista del loro corretto uso con gli allievi.

Un altro aspetto fondamentale è quello di incontrare e confrontarsi con i colleghi di scuola elementare e scuola media; è stato apprezzato in particolare il fatto di poter conoscere il docente con cui si avrebbe collaborato.

C'è inoltre chi afferma che l'incontro ha permesso di comprendere a fondo il senso e gli obiettivi del progetto.

Per alcuni docenti è stato importante avere un contatto diretto con i colleghi che hanno preparato il percorso didattico; ciò ha dato la possibilità di rendersi conto del lavoro svolto e di porre eventuali domande sulle attività e sui materiali.

Un docente infine ha espresso dubbi sulla tempistica ritenendo che tra l'incontro informativo e il periodo in cui si doveva svolgere il progetto c'è stato poco tempo per organizzarsi.

Figura 4
Durata dell'incontro informativo

	N	%
Troppo lunga	2	3.7
Adeguate	48	88.9
Troppo breve	0	0.0
Non risponde	4	7.4
Totale	54	100.0

Figura 5
Obiettivi del progetto

	N	%
Molto chiari	34	62.9
Abbastanza chiari	18	33.3
Poco chiari	1	1.9
Per niente chiari	0	0.0
Non risponde	1	1.9
Totale	54	100.0

La quasi totalità degli insegnanti che hanno partecipato all'incontro informativo giudica adeguata la sua durata e chiari gli obiettivi del progetto *Le français ensemble!*.

Figura 6
Ci sono degli aspetti dell'incontro informativo che andrebbero modificati/migliorati?

	N	%
No	39	72.2
Sì	10	18.5
Non risponde	5	9.3
Totale	54	100.0

Quasi i tre quarti dei docenti sostengono che non vi sono aspetti dell'incontro che andrebbero modificati e/o migliorati.

Tra i pochi che hanno dato indicazioni su come migliorare l'incontro informativo, c'è chi chiede di evitare la concomitanza con altri corsi di formazione. Sempre riferendosi alla data dell'incontro, un docente afferma che sarebbe interessante avere un'alternativa che possa permettere a tutti di partecipare.

Un altro insegnante segnala come aspetto problematico la rotazione dei docenti nelle varie postazioni in cui venivano spiegate le attività.

Un collega ha suggerito che si potrebbe migliorare la chiarezza dell'esposizione.

2. Materiali e attività

Il progetto *Le français ensemble!* prevedeva un percorso didattico “pronto all’uso” interamente sviluppato dai coordinatori di francese; i docenti hanno quindi ricevuto tutto il materiale necessario per svolgere le attività con gli allievi. I materiali comprendevano: l’attività iniziale in comune, otto postazioni tematiche da svolgere in piccoli gruppi di 6-8 allievi, e un’attività di messa in comune. Il percorso andava svolto sull’arco di due ore lezione consecutive. Questo capitolo descrive i giudizi degli insegnanti sui materiali e le attività proposte.

Figura 7

Quantità dei materiali messi a disposizione per il percorso didattico *Le français ensemble!*

	N	%
Eccessiva	3	5.6
Adeguate	51	94.4
Scarsa	0	0.0
Totale	54	100.0

Figura 8

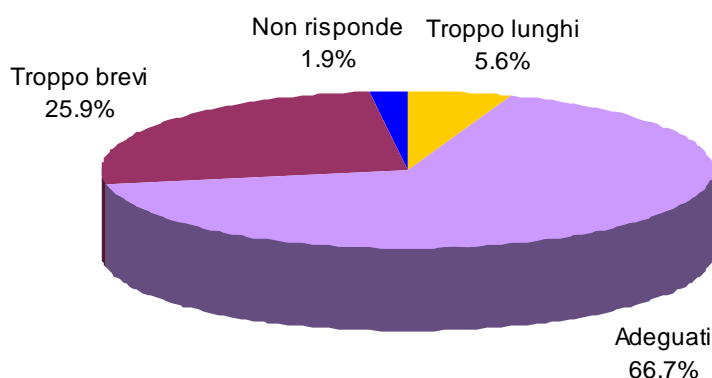
Grado di difficoltà delle attività proposte

	N	%
Troppo difficile	6	11.1
Adeguate	45	83.3
Troppo facile	2	3.7
Non risponde	1	1.9
Totale	54	100.0

Le figure 7 e 8 mettono in evidenza una valutazione globalmente positiva dei materiali e delle attività proposte: la quantità è adeguata per la quasi totalità dei docenti, come pure il grado di difficoltà (solo un docente su dieci li reputa troppo difficili).

Figura 9

Tempi delle attività proposte



In merito ai tempi vi sono alcune perplessità: se per i due terzi dei docenti sono adeguati, per un quarto sono al contrario troppo brevi. I problemi legati al tempo sono anche stati espressi a più riprese nelle osservazioni (v. sotto).

Figura 10

In generale, le attività riguardanti diversi aspetti di un paese francofono hanno suscitato l'interesse degli allievi?

	N	%
Molto	25	46.3
Abbastanza	26	48.1
Poco	3	5.6
Per niente	0	0.0
Totale	54	100.0

L'impatto delle attività sugli allievi è stato senz'altro positivo: quasi tutti gli insegnanti indicano che le attività sui vari aspetti del Mali (animali, abitazioni, feste, musica, natura e geografia, cibo, abiti, vita) hanno suscitato abbastanza o molto interesse.

Venticinque insegnanti hanno formulato osservazioni in merito ai materiali e/o alle attività.

I temi toccati si possono riassumere in tre aspetti: i tempi per lo svolgimento delle attività, la difficoltà degli esercizi e la qualità dei materiali.

Più della metà dei docenti che si sono espressi sostiene che i tempi di svolgimento delle attività non erano equilibrati per i vari gruppi: alcune attività si svolgono abbastanza rapidamente, mentre altre richiedono più tempo. C'è chi afferma che ciò può causare problemi nella gestione dei gruppi. Alcuni docenti sostengono che sarebbe auspicabile avere più tempo a disposizione.

Discorso analogo quello relativo alla difficoltà degli esercizi: secondo certi docenti il grado di difficoltà varia a seconda dell'attività. In alcuni casi gli allievi non sempre capivano la consegna scritta sulle schede e le letture risultavano difficili.

I docenti che si sono espressi sulla qualità dei materiali hanno dato tutti un giudizio positivo: materiali ben preparati, didatticamente interessanti, variati e stimolanti. C'è chi propone di riutilizzarli in futuro.

3. Svolgimento del percorso

Questo terzo capitolo si sofferma sulla valutazione dei principali elementi legati allo svolgimento del percorso: la collaborazione con il collega dell'altro ordine scolastico, la struttura del percorso, la gestione e il vissuto del gruppo classe V^a elementare – I^a media.

Figura 11

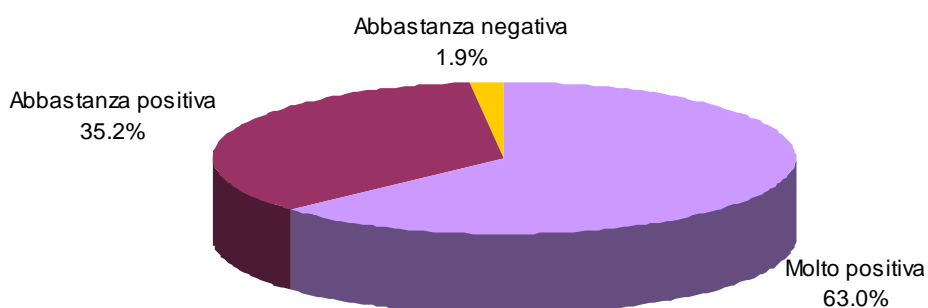
Si ritiene soddisfatto/a della collaborazione con il/la docente che ha partecipato assieme a lei al percorso didattico?

	N	%
Molto soddisfatto/a	42	77.8
Abbastanza soddisfatto/a	7	13.0
Poco soddisfatto/a	5	9.3
Per niente soddisfatto/a	0	0.0
Totale	54	100.0

L'esperienza di collaborazione tra colleghi di scuola elementare e scuola media è risultata positiva: più dei tre quarti dei docenti si ritengono molto soddisfatti, il 13% abbastanza soddisfatto, mentre meno di un docente su 10 è poco soddisfatto.

Figura 12

Valutazione della struttura del percorso (momento iniziale in comune – 8 postazioni – momento finale in comune)

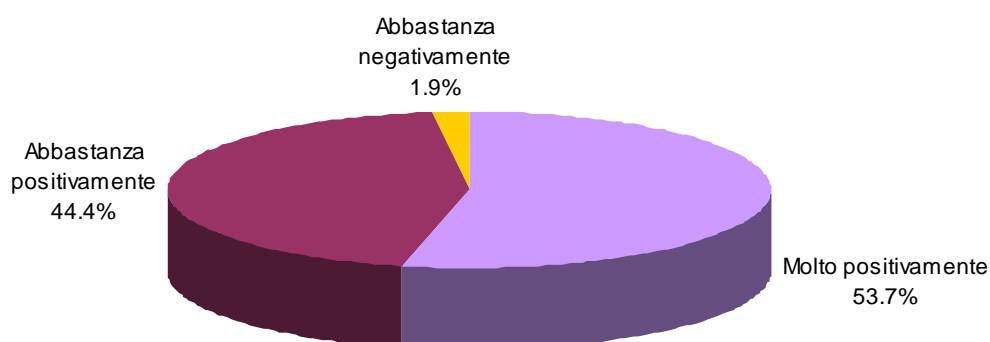


Questa impostazione è stata scelta per facilitare la gestione del grande numero di allievi: i momenti in comune con tutto il gruppo sono stati quello introduttivo e quello conclusivo, la maggior parte del tempo gli allievi hanno lavorato in piccoli gruppi ad una postazione tematica. Gli allievi sono stati suddivisi in otto gruppi, misti per età, che hanno svolto in modo autonomo l'attività della loro postazione, basandosi sulle consegne scritte. Per ovviare ad eventuali difficoltà gli allievi di scuola media dovevano fungere da *tutor* per gli allievi di scuola elementare. Durante l'attività finale ogni gruppo ha dovuto apporre il risultato della propria attività su un grande cartellone. L'organizzazione del percorso ha convinto quasi tutti i docenti coinvolti: è stata giudicata molto positivamente da quasi i due terzi e abbastanza positivamente dal 35.2%.

Figura 13
Gestione del gruppo classe

	N	%
Molto difficoltosa	0	0.0
Abbastanza difficoltosa	5	9.3
Poco difficoltosa	24	44.4
Per niente difficoltosa	25	46.3
Totale	54	100.0

Figura 14
In generale, gli allievi come hanno vissuto il lavoro in comune con i compagni dell'altra classe?



Gestire un gruppo classe numeroso ed eterogeneo composto da allievi di V^a elementare e I^a media non sembra aver creato particolari problemi agli insegnanti (44.4% poco difficoltoso / 46.3% per niente difficoltoso). Meno di un docente su dieci ha segnalato che la gestione della classe è stata abbastanza difficoltosa.

Favorevole è anche la percezione dei docenti in merito a come gli allievi hanno vissuto il lavoro in comune con i compagni dell'altro ordine scolastico. Più della metà sostiene che questa esperienza è stata vissuta molto positivamente dai ragazzi e il 44.4% abbastanza positivamente.

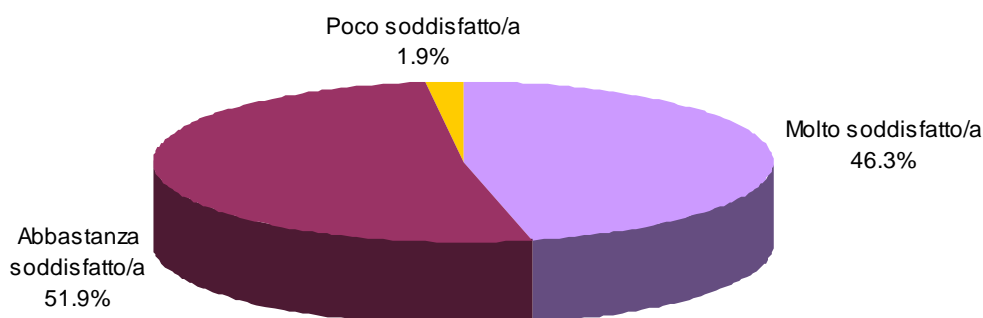
Undici insegnanti hanno espresso commenti riguardo allo svolgimento del percorso didattico. La metà di questi ha citato aspetti legati alla collaborazione tra gli allievi di quinta elementare e quelli di prima media: da un lato c'è chi si esprime positivamente parlando di un buono scambio, di ragazzi delle medie più responsabilizzati del solito nell'intento di aiutare i più piccoli; dall'altro lato c'è chi dice che non è stato evidente per gli allievi lavorare con ragazzi che non conoscevano (problemi di timidezza, imbarazzo e di comunicazione).

Alcuni docenti hanno ribadito che il percorso è piaciuto agli allievi e ha stimolato il loro entusiasmo. C'è chi ha citato problemi logistici dovuti agli spazi troppo piccoli per le esigenze di un gruppo classe così numeroso.

4. Considerazioni generali

L'ultima parte del questionario era dedicata ad aspetti di carattere generale nell'ottica di un'eventuale ripetizione futura del progetto; le opinioni dei docenti in proposito vengono riprese e riassunte in quest'ultimo capitolo.

Figura 15
Soddisfazione al termine del progetto *Le français ensemble!*



Globalmente, poco più della metà dei docenti che hanno partecipato al progetto *Le français ensemble!* si ritiene abbastanza soddisfatta, mentre è completamente soddisfatto il 46.3%.

Vi sono differenze nell'esprimere il giudizio in funzione dell'ordine scolastico in cui i docenti lavorano: gli insegnanti di scuola elementare sono più positivi rispetto ai colleghi delle medie. Infatti, se i due terzi dei docenti di scuola elementare (66.7%) si ritengono molto soddisfatti, lo sono "solo" il 30% dei colleghi di scuola media (il restante 70% di questa categoria si è detto "abbastanza soddisfatto").

Figura 16
Ritiene utile riproporre il prossimo anno il progetto *Le français ensemble!* all'interno della Settimana della lingua francese e della francofonia?

	N	%
Si	50	92.6
No	1	1.8
Non risponde	3	5.6
Totale	54	100.0

Accanto a considerazioni generali che si riferiscono all'iniziativa interessante e stimolante che permette di utilizzare il francese svolgendo attività diverse dal solito, i docenti ritengono utile riproporre il progetto *Le français ensemble!* sostanzialmente per due motivi: da un lato si tratta di una buona opportunità per armonizzare la scuola elementare con la scuola media (incontro, continuità, scambio, integrazione) dall'altro lato è una metodologia adeguata per approfondire e valorizzare aspetti della lingua francese e soprattutto elementi della cultura francofona (arricchimento linguistico e culturale).

Conclusioni

Come illustrato nell'introduzione, con il progetto *Le Français ensemble!* si è voluto promuovere una maggiore conoscenza reciproca dei due settori scolastici, dando ai docenti la possibilità di approfondire tale conoscenza attraverso la collaborazione all'interno di un progetto concreto centrato sulla lingua e cultura francese. Dal sondaggio emerge che questo obiettivo è stato raggiunto. Infatti tre quarti dei docenti si dicono molto soddisfatti e il 13 % abbastanza soddisfatto e nei commenti i docenti sottolineano che il progetto è stato "una buona opportunità per armonizzare la scuola elementare con la scuola media".

Il secondo obiettivo che ci si era posti con questo progetto era riferito alla lingua e cultura francese, in particolare al vasto mondo della Francofonia. Anche questo secondo obiettivo è stato colto dai docenti: è stata una proposta concreta e valida per approfondire e valorizzare aspetti della lingua francese, ma soprattutto anche alcuni elementi della cultura francofona.

Per quanto riguarda il vissuto degli allievi, i docenti danno un giudizio complessivamente positivo: la quasi totalità dei docenti trova che il fatto di lavorare insieme (SE e SM) sia stato un'esperienza positiva per gli allievi. Responsabilizzare gli allievi più grandi ha senz'altro aiutato nello svolgimento delle attività. È abbastanza naturale che il fatto di non conoscersi tra allievi SE e SM ha creato qua e là qualche timidezza in alcuni allievi.

Dal sondaggio emerge però anche che le attività non erano tutte uguali per quanto riguarda il grado di difficoltà e la durata e questo ha reso in alcuni casi più difficile la gestione complessiva dei gruppi. In una futura edizione del progetto bisognerà tenere conto di questi aspetti e cercare di coordinare maggiormente sia il grado di difficoltà, sia la durata delle singole attività.

Globalmente, al termine del progetto *Le Français ensemble!* i docenti coinvolti si ritengono soddisfatti (46% molto soddisfatto, 52% abbastanza soddisfatto). È interessante constatare che la distribuzione del grado di soddisfazione si differenzia a seconda dei settori scolastici: due terzi dei docenti di scuola elementare si dicono molto soddisfatti e un terzo è abbastanza soddisfatto; questa proporzione si inverte nel settore medio, dove un terzo si dice molto soddisfatto e due terzi abbastanza soddisfatti. Questa differenza può essere spiegata dal fatto che il progetto proposto valorizza il lavoro svolto durante i tre anni di scuola elementare, aspetto che viene apprezzato da chi opera in quel settore.

Il giudizio complessivamente positivo che emerge dal sondaggio è un segnale incoraggiante non solo per il lavoro di coordinamento nell'ambito dell'insegnamento del francese, ma anche in vista degli attuali lavori sul piano di studio per la scuola dell'obbligo che prevede una maggiore continuità dell'insegnamento tra settori e cicli scolastici.

Allegato

Questionario per i docenti

Dipartimento dell'educazione, della cultura e dello sport
Divisione della scuola
Ufficio del monitoraggio e dello sviluppo scolastico

VALUTAZIONE DEL PROGETTO

Le français ensemble!

Quest'anno per la prima volta il Gruppo di coordinamento del francese SE-SM ha proposto il progetto "Le français ensemble" durante la settimana della Francofonia tenutasi dal 15 al 27 marzo 2013. Visto il carattere sperimentale del progetto è importante raccogliere un feed-back da parte dei docenti coinvolti in vista di un'eventuale continuazione del progetto nei prossimi anni.

Lei è docente di:

- scuola elementare
- scuola media

INFORMAZIONE PRELIMINARE E INCONTRO INFORMATIVO

L'informazione iniziale sul progetto data dal gruppo di coordinamento del francese SE-SM è stata:

- molto esaustiva abbastanza esaustiva poco esaustiva per niente esaustiva

Eventuali osservazioni in merito all'informazione iniziale

Ritiene che l'incontro informativo sia stato:

- molto utile abbastanza utile poco utile inutile

Perché?

La durata dell'incontro informativo è stata:

- troppo lunga
- adeguata
- troppo breve

Secondo lei, gli obiettivi del progetto sono:

- molto chiari
- abbastanza chiari
- poco chiari
- per niente chiari

Ci sono degli aspetti dell'incontro informativo che andrebbero modificati/migliorati?

- No
- Sì

Se sì, quale/i e in che modo?

MATERIALI E ATTIVITÀ

Come valuta la quantità dei materiali messi a disposizione per il percorso didattico "Le français ensemble!"?

- Eccessiva
- Adeguata
- Scarsa

Come valuta i tempi delle attività proposte?

- Troppo lunghi
- Adeguati
- Troppo brevi

Come valuta il grado di difficoltà delle attività proposte?

- Troppo difficile
- Adeguato
- Troppo facile

In generale, le attività riguardanti diversi aspetti di un paese francofono hanno suscitato l'interesse dei suoi allievi?

- Molto
- Abbastanza
- Poco
- Per niente

Eventuali osservazioni in merito ai materiali e/o alle attività

SVOLGIMENTO DEL PERCORSO

Si ritiene soddisfatto/a della collaborazione con il/la docente che ha partecipato assieme a lei al percorso didattico?

- Molto soddisfatto/a
- Abbastanza soddisfatto/a
- Poco soddisfatto/a
- Per niente soddisfatto/a

Come valuta la struttura del percorso (momento iniziale in comune - 8 postazioni - momento finale in comune)?

- Molto positivamente
- Abbastanza positivamente
- Abbastanza negativamente
- Molto negativamente

La gestione del gruppo classe (SE+SM) è stata:

- molto difficoltosa
- abbastanza difficoltosa
- poco difficoltosa
- per niente difficoltosa

In generale, i suoi allievi come hanno vissuto il lavoro in comune con i compagni dell'altra classe?

- Molto positivamente
- Abbastanza positivamente
- Abbastanza negativamente
- Molto negativamente

Eventuali osservazioni in merito allo svolgimento del percorso didattico

IN GENERALE

Al termine del progetto "Le français ensemble!" si ritiene:

- molto soddisfatto/a
- abbastanza soddisfatto/a
- poco soddisfatto/a
- per niente soddisfatto/a

Ritiene utile riproporre il prossimo anno il progetto "Le français ensemble!" all'interno della settimana della lingua francese e della francofonia?

- Sì
- No

Perché?

Suggerimenti per migliorare il progetto "Le français ensemble!"

--

Osservazioni generali

--

Grazie della collaborazione!